

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
4 March 2002
Russian
Original: English

Пятьдесят шестая сессия

Пункты 131 и 132 повестки дня

Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Всеобъемлющий доклад о результатах осуществления рекомендаций Группы экспертов для проведения обзора эффективности деятельности и функционирования Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде

Записка Генерального секретаря*Резюме*

Генеральная Ассамблея в своей резолюции 54/239 В от 15 июня 2000 года а) приняла к сведению доклад Группы экспертов для проведения обзора эффективности деятельности и функционирования международных трибуналов, учрежденной Генеральным секретарем во исполнение резолюций 53/212 и 53/213 Генеральной Ассамблеи, и записку Генерального секретаря, препровождающую замечания по этому докладу (A/54/850); б) одобрила замечания и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/54/874); и с) просила Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии всеобъемлющий доклад о результатах осуществления рекомендаций Группы экспертов.

Настоящий доклад представляется в ответ на вышеназванную просьбу, содержащуюся в резолюции 54/239 В, и включает результаты осуществления рекомендаций Группы экспертов.

Генеральной Ассамблее предлагается принять к сведению доклад о результатах осуществления рекомендаций Группы экспертов.

I. Введение

1. Во исполнение резолюций 53/212 и 53/213 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1998 года Генеральный секретарь назначил Группу экспертов для оценки эффективности деятельности и функционирования Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) и Международного трибунала по Руанде (МУТР).

2. Доклад Группы экспертов был представлен Генеральному секретарю 11 ноября 1999 года, а 22 ноября 1999 года Генеральный секретарь препроводил этот доклад Совету Безопасности и Генеральной Ассамблее (S/2000/597 и A/54/634). Затем 27 апреля 2000 года комментарии Генерального секретаря (A/54/850) по докладу Группы экспертов были представлены Генеральной Ассамблее. В докладе Группы экспертов содержалось 46 рекомендаций, из которых 16 уже были осуществлены трибуналами на момент представления доклада Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии, в отношении 11 было прямо указано, что камеры одного или обоих трибуналов должны продолжить их рассмотрение, а остальные рекомендации находились на разных этапах рассмотрения на предмет принятия или отклонения.

3. В нижеследующих пунктах приводятся замечания обоих трибуналов по каждой из 46 рекомендаций, где это применимо. Для облегчения проведения Генеральной Ассамблеею обзора осуществления рекомендаций Группы экспертов в конце каждой рекомендации в скобках даны ссылки на пункты доклада Группы экспертов (A/54/634).

II. Меры, принятые Международным трибуналом по бывшей Югославии и Международным трибуналом по Руанде

A. Международный трибунал по бывшей Югославии

4. После выхода в ноябре 1999 года доклада Группы экспертов в МТБЮ произошел ряд изменений, отчасти во исполнение самих рекомендаций,

отчасти в том направлении, которое в них предлагалось.

5. В качестве общей реакции на доклад был принят план реформы для ускорения судопроизводства. Возможности проведения разбирательств удвоились после добавления судей *ad litem*, санкционированных Советом Безопасности в его резолюции 1329 (2000) от 5 декабря 2000 года и Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 55/225 В от 12 апреля 2001 года. В сентябре 2001 года шесть судей *ad litem* из в общей сложности 27 человек приступили к своей работе в судебных камерах. Впоследствии был привлечен еще один судья *ad litem*, который приступил к исполнению своих обязанностей.

6. Было принято новое правило 65 тер, в котором, среди прочего, предусматривалась возможность делегирования судьями досудебной деятельности старшим сотрудникам по правовым вопросам, что позволяет судьям сконцентрироваться на судебных разбирательствах и решениях. Было также принято правило 92 бис, в котором предусматривалась допустимость при определенных обстоятельствах письменных доказательств. Предполагается, что в результате принятия этого нового правила большому числу свидетелей не придется больше ехать в Гаагу для дачи устных показаний в суде.

7. Самым значительным последствием вышеназванных реформ, по всей видимости, является то, что срок функционирования Трибунала теперь может быть существенно сокращен. С учетом уголовной политики Обвинителя предполагается, что процессы будут завершены к 2008 году (а апелляции — к 2010 году), а не к 2018 году, как предполагалось ранее. Таким образом достигнутая экономия будет значительной.

8. Предвидя раннее завершение судебных разбирательств и рассмотрение апелляций Координационный совет Трибунала (Председатель, Обвинитель и Секретарь) в настоящее время обсуждают детали «стратегии завершения», связанной с окончательным выполнением мандата Трибунала, что будет включать, среди прочего, передачу дел национальным судам стран бывшей Югославии.

В. Международный трибунал по Руанде

9. После издания в ноябре 1999 года доклада Группы экспертов в деятельности и функционировании МУТР произошел ряд важных изменений. Эти изменения, которые стали результатом либо рекомендаций доклада Группы экспертов, либо внутренних инициатив Трибунала, производились в духе и в направлении, принятом в докладе Группы экспертов, а именно с целью достижения более эффективного функционирования Международного трибунала.

10. В результате реформ судебной деятельности Трибунала судебные камеры Трибунала в настоящее время рассматривают большой объем дел. В текущий момент ведутся судебные разбирательства в отношении 17 человек, проходящих по семи делам. Еще одно судебное разбирательство в отношении четырех обвиняемых должно начаться 2 апреля 2002 года, и в ближайшие месяцы должны быть вынесены решения по ряду проходящих в настоящее время процессов. Столь плотное расписание является результатом системы «двухполосного движения», которая была принята судьями с 2001 года и в соответствии с которой каждая судебная камера занимается поочередно рассмотрением не менее двух дел, а одна судебная камера — даже трех.

11. Другие важные реформы включают назначение двух судей судебных камер в Апелляционную камеру Трибунала, в результате чего общее число судей этой Камеры достигло семи человек, что расширило ее возможности по рассмотрению апелляций, а также принятие нового правила 73 (А), которое предусматривает рассмотрение ходатайств на основе письменных меморандумов, в отличие от существовавшего до последнего времени порядка, требовавшего проведения устных слушаний по каждому ходатайству. Кроме того, судьи Трибунала стали более жестко контролировать судебное производство и все чаще отклоняют «вздорные» ходатайства, заявляемые главным образом защитой, и распоряжаться о невыплате гонораров адвокатам защиты за подачу таких ходатайств. С учетом того, что в докладе Группы экспертов элементы «чрезмерного адвокатиования» и стремление к расширению судебного производства названы основными сдерживающими факторами в плане эффективного функционирования обоих трибуналов, последствия

этих реформ для Международного трибунала по Руанде становятся очевидными.

12. Однако, хотя эти и другие важные реформы имели значительные последствия для повышения эффективности работы Трибунала, свою надежду на эффективное и действенное выполнение в конечном счете своего мандата Трибунал связывает с просьбой, которую он недавно представил Совету Безопасности относительно изменения его Устава, предусматривающего выборы судей *ad litem*. Эти дополнительные судьи считаются критически важными для завершения Трибуналом рассмотрения дел по первой инстанции к 2008 году, а не как ранее предполагалось к 2017 году, с учетом следственной стратегии Обвинителя. Таковы основные направления «стратегии завершения», которая получит дальнейшее развитие на основе решений Совета Безопасности по просьбе Трибунала о выделении дополнительных судей в целях ускорения разбирательств ряда лиц, ожидающих суда в Трибунале.

III. Рекомендации Группы экспертов и состояние их осуществления

Рекомендация 1

В целях сокращения задержек, связанных с предварительными ходатайствами, подаваемыми в тех случаях, когда измененные обвинительные заключения содержат в себе новые пункты, временные сроки, предусматриваемые правилом 50 для подачи таких ходатайств, должны рассматриваться как максимальные и могут сокращаться по усмотрению судебной камеры, если она сочтет, что обстоятельства позволяют или требуют этого (пункт 37).

Замечания МТБЮ

13. Задержки были устранены или сокращены благодаря принятию в ноябре 1999 года правила 65 тер (В) правил процедур и доказывания, которое предусматривает, что «судья предварительного производства под руководством и наблюдением судебной камеры, рассматривающей дело, координирует обмен документами между сторонами на предварительной стадии». Судья предварительного производства в настоящее время обеспечивает, чтобы разбирательство не претерпевало необоснованных

задержек, и принимает необходимые меры для подготовки дела к беспристрастному и оперативному слушанию.

Замечания МУТР

14. Судьи ввели новую практику в отношении вздорных ходатайств. В результате этого задержки, вызываемые такими ходатайствами, существенно сократились.

Рекомендация 2

В целях устранения трудностей, связанных с отстранением от разбирательств судей судебных камер, которые утверждали обвинительные заключения, следует продолжить изучение вопроса о том, должно ли утверждение обвинительного заключения автоматически приводить к отводу утвердившего его судьи (пункт 45).

Замечания МТБЮ

15. Эта проблема была решена благодаря принятию в ноябре 1999 года поправки к правилу 15 (С) правил процедуры и доказывания, которая гласит, что «судья, производящий пересмотр обвинительного заключения в отношении обвиняемого, не должен отстраняться от рассмотрения этого дела в судебной камере». Если раньше Председатель должен был старательно следить за тем, чтобы не назначить в дело судью, который утверждал по нему обвинительное заключение, то в настоящее время определение состава соответствующих судебных камер значительно упростилось.

Замечания МУТР

16. Проблемы были устранены, поскольку в настоящее время Председатель назначает судей независимо от того, был ли судья судьей предварительного производства, что повышает гибкость в плане назначения судей для рассмотрения дел. Возникшие в прошлом трудности в этом контексте были преодолены, что устранило проблему потенциальных или фактических задержек в разбирательствах в обоих трибуналах.

Рекомендация 3

В целях сокращения неоправданно длительного предварительного содержания под стражей Трибунал может пожелать рассмотреть вопрос о том, может ли добровольно сдавшийся обвиняемый отказаться от своего права быть судимым в его присутствии в ходе первой явки, и, в случае положительного ответа на этот вопрос, рассмотреть дополнительное правило, предусматривающее предварительное освобождение, если Судебная камера удостоверится в том, что:

а) обвиняемый свободно и сознательно дал согласие на заочное судебное разбирательство;

б) личные обстоятельства обвиняемого, в том числе его характер и добросовестность, а также государственные гарантии его явки и другие соответствующие условия были таковыми, что возможность его неявки на судебное разбирательство является минимальной; и

с) защитник дал торжественное обещание участвовать в заочном разбирательстве, если таковое состоится (пункт 54 и сноска 14).

Замечания МТБЮ

17. За время существования Трибунала судьи неоднократно рассматривали вопрос о заочных судебных разбирательствах. В июле 2000 года предложение Группы экспертов рассматривалось на пленуме, на котором был представлен директивный документ по этому вопросу, однако изменения к правилам согласовать не удалось.

18. Тем не менее после подготовки доклада Группы экспертов Трибунал принял ряд других мер в целях сокращения предварительного содержания под стражей обвиняемых. Вместе с решением о проведении шести разбирательств одновременно путем задействования судей *ad litem* были приняты меры, позволяющие старшим сотрудникам по правовым вопросам выполнять определенные функции на предварительной стадии. В результате этого судьи могут в большей степени сосредоточиться на текущих разбирательствах, а старшие сотрудники по правовым вопросам — на предварительной работе под руководством судьи предварительного производства. Такая система позволяет сократить сроки предварительного производства, поскольку

большая часть предварительной работы может делаться старшими сотрудниками по правовым вопросам, а судьи в это время могут заниматься текущими процессами.

19. Кроме того, нынешнее правило 65 (В), измененное в ноябре 1999 года, позволяет осуществлять предварительное освобождение даже в тех случаях, когда основания в виде исключительных обстоятельств неприменимы, что существенно расширяет перечень оснований для предварительного освобождения. В результате применения этого правила, а также существенно расширившегося сотрудничества между Трибуналом и различными государствами бывшей Югославии Трибунал имеет возможность освобождать в предварительном порядке задержанных, поскольку теперь можно исходить из того, что обвиняемые, которые не явятся на судебное разбирательство, будут переданы в распоряжение Трибунала. Предварительное освобождение было предоставлено за последние полтора года по крайней мере в шести случаях. Однако необходимо подчеркнуть, что решение о предварительном освобождении должно будет приниматься в индивидуальном порядке. Одним из важных факторов является добровольная явка обвиняемого. Однако другие факторы, такие, как гарантии соответствующих властей и обвиняемого, возможный контакт с потерпевшими и свидетелями и т.д., при принятии подобных решений также должны учитываться.

20. Кроме того, после изменения вышеназванного правила и последовавших за этим предварительных освобождений число добровольных явок в Международный трибунал, судя по всему, стало увеличиваться. Например, в 2001 году в распоряжение Трибунала добровольно явились восемь обвиняемых.

Замечания МУТР

21. Этот вопрос к МУТР не относился.

Рекомендация 4(а)

В целях содействия последующему разбирательству в процедуру по правилу 61 можно было бы внести изменение, позволяющее представленные обвинением показания свидетелей использовать в ходе последующего судебного разбирательства после ареста обвиняемого, если за это время свидетель умер, не может быть найден

или не в состоянии давать показания или не может быть доставлен без задержек, расходов или неудобств, которые с учетом обстоятельств дела были бы неразумными; кроме того, для защиты интересов обвиняемых можно было бы назначить защитника, который представлял бы обвиняемого в ходе разбирательства по правилу 61 (сноска 16).

Рекомендация 4(б)

В качестве альтернативы — во избежание отвода всего состава Камеры, осуществлявшей процедуру по правилу 61, и в целях сокращения срока разбирательства процедуру по правилу 61 можно было бы изменить, предоставив только утверждающему судье полномочия по заявлению Обвинителя выдавать, если он сочтет это уместным, международный ордер на арест и ордер на замораживание активов обвиняемого (сноска 17).

Замечания МТБЮ

22. Правило 61 в первые годы функционирования Трибунала применялось по крайней мере в четырех случаях. Оно по-прежнему является действенным орудием оказания давления на государства с целью выдачи обвиняемых, однако в последнее время оно не применялось, поскольку судьи были полностью поглощены текущими судебными разбирательствами и предварительным производством; к тому же было решено, что ресурсы и усилия следует сосредоточить на тех обвиняемых, которые уже находятся в распоряжении Трибунала.

23. Поднятый в данной рекомендации вопрос, а именно каким образом использовать показания, документы и т.д., представленные по одному делу, в других делах, представляет собой проблему, которой Трибунал уделил много внимания и для решения которой был разработан целый ряд правил. Во-первых, правило 92 бис создает возможность для допуска письменных заявлений свидетелей вместо устных показаний. Такие заявления могут представлять собой либо новые заявления новых свидетелей, либо заявления (или стенограмму заявления в предшествующем случае) свидетелей, которые уже были заслушаны Трибуналом. Как рекомендовала Группа экспертов, это правило позволяет также Судебной камере принимать заявление лица,

которое впоследствии скончалось. Со времени принятия в декабре 2000 года правила 92 бис оно до настоящего времени применялось в 15 миссиях в Данию, Швецию, Норвегию, Германию, Швейцарию, Францию, Австрию, Хорватию и Боснию и Герцеговину в отношении в общей сложности 179 свидетелей. Из этих миссий 80 процентов приходится на Боснию и Герцеговину и Хорватию, 15 процентов — на Данию, Германию, Швейцарию, Францию, Австрию и 5 процентов — на Швецию и Норвегию. Указанные письменные показания могут правомерно использоваться в суде вместо устных свидетельских показаний, что тем самым дает существенную экономию по сравнению с расходами, связанными с вызовом каждого свидетеля. В среднем 15–25 процентов свидетельских показаний по делу в настоящее время представляются на основании правила 92 бис, и по мере того, как стороны привыкают к этому правилу, их доля увеличивается. Например, по делу Милошевича обвинение сообщило, что намерено вызвать 110 свидетелей лично и представить столько же заявлений на основании этого правила.

24. Однако важно иметь в виду, что после принятия таких заявлений по-прежнему может проводиться живой перекрестный допрос свидетелей обвиняемым, если Судебная камера примет такое решение на основании пунктов (A)(ii)(c) и (E) правила 92 бис. К тому же правило 92 бис может применяться лишь для установления фактов более общего характера, а не для доказывания «деяний и поведения обвиняемого, указанных в обвинительном заключении».

25. Кроме того, согласно правилу 94 Судебная камера может принимать судебную выписку в отношении преюдициальных фактов или документальных доказательств из других разбирательств. Это правило устраняет необходимость повторного представления Трибуналу фактов или документов, которые были представлены ранее. Хотя это правило применяется реже, чем правило 92, оно все же может существенным образом содействовать сокращению сроков разбирательств.

26. Что касается рекомендации 4(b), то цель правила 61 заключается не столько в том, чтобы получить санкции на международный ордер на арест и замораживание активов (причем обе санкции может выдать судья единолично), а в том, чтобы открыть возможность для публичного изучения доказа-

тельств в отношении обвиняемого, который не желает сдаваться органам правосудия и пользуется защитой со стороны государства, которое не выполняет свои обязательства перед Трибуналом, что ведет к публичному осуждению как обвиняемого, так и государства.

Замечания МУТР

27. К МУТР это не относилось, поскольку обвиняемые с самого начала находились в распоряжении Трибунала.

Рекомендация 5

В целях уменьшения возможностей использования методов обструкции и проволочек назначенным защитником разрешенный объем вознаграждения защитника мог бы учитывать задержки в ходе предварительного и судебного разбирательства, которые были явно вызваны такими методами; это не означает рекомендацию, чтобы камеры занимались самым детальным образом вопросом о выплате вознаграждения назначенному защитнику; скорее, они должны просто осуществлять надзор (сноска 23).

Замечания МТБЮ

28. Правило 46 (C) относительно проступков адвокатов защиты было изменено на пленарной сессии в декабре 2001 года, с тем чтобы позволить камерам отмечать в их решениях и постановлениях, преследовало ли ходатайство, заявленное защитой или обвинением, цель затянуть процесс. На основе таких оценок судебной камеры и с учетом собственного изучения ходатайств, представленных защитой, Секретариат проверяет счета и отказывает в отдельных случаях в выплате гонораров, если это оправданно. В 2001 году в выплате гонораров по этой причине было отказано примерно в пяти случаях.

29. Кроме того, с 1 января 2001 года действует новый режим оплаты адвокатов защиты. В нем учитывается ряд факторов, таких, как использование фиксированных ставок и оплата в зависимости от сложности дел. Основная цель этого режима заключается в гарантировании права обвиняемых на равенство сторон (это означает, что обвиняемый находится в одинаковом положении с обвинителем при-

нительно к имеющимся у каждого из них финансовым ресурсам), ограничивая при этом любые стимулы для защиты в плане необоснованной затяжки разбирательств посредством тактики проволочек. Некоторые из основных принципов этого сложного вопроса можно сформулировать следующим образом:

а) **справедливое распределение ресурсов между более сложными и простыми делами.** Эта мера была введена Секретариатом и утверждена судьями в 2001 году. Данная система оплаты не только позволяет справедливо распределять ресурсы на защиту дел, но также ограничивает возможности адвокатов в плане представления необоснованных требований настолько, насколько система правовой помощи сама на это способна. Например, в настоящее время на стадии обжалования находится одно дело, касающееся убийства и изнасилования. Защита обжаловала практически каждый аспект решения и постоянно обращается в Секретариат за новыми ресурсами. Между тем по новой системе оплаты согласно критериям это дело является делом первого уровня — самого низкого. Поэтому имеющиеся ресурсы в начале обжалования ограничены. Постоянная проверка счетов защиты обеспечивает дальнейшее соблюдение Трибуналом этих правил, т.е. эффективное использование финансовых ресурсов защиты. Однако объем ресурсов можно сокращать лишь до определенного уровня. Ниже этого уровня справедливое судебное разбирательство не может быть гарантировано, и это потенциально отразится на всем функционировании Трибунала, включая его профессионализм и авторитет;

б) **требование в отношении использования финансовых ресурсов максимально эффективным образом без нарушения права обвиняемых на равенство сторон.** Это требование неизменно учитывается при решении вопроса о предоставлении чего бы то ни было бригадам защиты, будь то гонораров или оплаты других расходов, а также при введении новой практики оплаты в Секретариате. В качестве примера можно привести два дела. В одном случае, связанном с кризисным комитетом в боснийском муниципалитете, досудебная стадия была задержана ввиду действия разнообразных факторов, в том числе разбирательства в связи с неуважением к суду применительно к одному из адвокатов. По старой системе оплаты защита требовала возмещения за 40 месяцев предварительной

работы (7000 часов для главного адвоката). Ввиду задержки Секретариат снизил максимально допустимое к оплате количество рабочих часов, однако все же вынужден был оплатить 4000 рабочих часов ввиду задержки. Если бы на тот момент действовала новая система, то это дело сначала бы было отнесено ко второму уровню, допускающему только 2100 часов работы адвоката. Второй пример касается двух разных дел. В период с марта по июль 2001 года оба эти дела находились в производстве, однако одно оплачивалось по старой системе, а другое — по новой. Экономия благодаря новой системе составила около 54 000 долл. США, или 10 800 долл. США в месяц (т.е. по старой системе расходы составили 172 748 долл. США, а по новой — 118 097 долл. США). Еще один пример касается подробного обсуждения и проверки процесса исчисления затрат. Порядка 10 процентов требований адвокатов рассматривается и отклоняется на основании правил и практики Трибунала. Например, после проведенного отделом права и подготовки свидетелей обзора была отклонена заявка адвоката на поездку из Загреба в Нью-Йорк стоимостью 8000 долл. США, поскольку это было неоправданно ни с точки зрения необходимости, ни с точки зрения эффективности;

с) **требование в отношении управления системой правовой помощи при минимальных кадровых ресурсах.** Секретариат получает ежемесячно примерно 180 счетов и около 100 заявок на поездки. Каждый такой счет или заявка должны быть проверены по существу, как указывалось выше, даже если каждое заявление может сказаться на справедливом характере судебного разбирательства. В качестве примера можно привести следующее. Отказ по какой-либо позиции или позициях счета поясняется адвокату защиты в письме. Секретариат направляет ежемесячно 18–20 таких писем в отношении требований о выплате гонораров. В соответствии с новой системой оплаты вся работа адвоката по ознакомлению с делом оплачивается по фиксированной ставке в размере 2000 долл. США. Раньше адвокаты выставляли Трибуналу счета примерно на 10 часов за ознакомление с делом и примерно на 30 часов за ознакомление с правилами и общую ориентацию. Благодаря новой процедуре расходы на одного обвиняемого сокращаются примерно с 4400 долл. США до 2000 долл. США.

Замечания МУТР

30. См. замечания по рекомендации 1. Проявление судьями МУТР большой готовности объявлять ходатайства вздорными, если это будет установлено (с учетом указания Секретаря не платить гонорар адвокатам защиты за работу по таким ходатайствам), имело благотворное воздействие на потенциальное использование практики создания препятствий и проволок. В 2000 году к разряду вздорных было отнесено 11 ходатайств, по сравнению с 1999 годом, когда таковым было названо только одно ходатайство; а в 2001 году подобные постановления были вынесены в отношении трех ходатайств. Еще одной мерой, повлиявшей на возможную тактику проволок, является правило 45 тер о наличии адвоката, которое было принято 21 февраля 2000 года. Правило 45 тер предусматривает следующее:

«А) адвокат и помощник адвоката, будь то назначенные Секретарем или клиентом для цели разбирательства в Трибунале, представляют Секретарю на день такого назначения письменное обещание о том, что они явятся в Трибунал в разумные сроки, установленные Секретарем;

В) неявка адвоката или помощника адвоката в Трибунал в соответствии с данным ими обещанием является основанием для аннулирования Секретарем назначения такого адвоката или помощника адвоката и отказа в заслушании Трибуналом или наложения любой другой санкции соответствующей камерой».

31. Сочетание этих двух мер значительно сократило (по сравнению с тем, что происходило ранее) случаи ходатайств по промежуточным вопросам, а также ситуации, когда судебное разбирательство в Трибунале задерживалось ввиду отсутствия адвокатов защиты. Кроме того, судьи МУТР все чаще и настойчивее пресекают попытки задержанных чинить препятствия ведению разбирательства. Примерами таких решений является судебное разбирательство в отношении трех бывших руандийских журналистов, в рамках которого один из задержанных попытался чинить препятствия ходу разбирательства посредством отказа находиться в зале заседаний во время рассмотрения его дела и сотрудничать с адвокатом защиты. В деле *Кажелижели*, когда задержанный попытался затянуть разбира-

тельство по медицинским основаниям, судебная камера сочла причину недостаточной для приостановления производства.

Рекомендация 6

В целях сокращения чрезмерно большого числа ходатайств камеры могли бы:

- рассмотреть вопрос о принятии правила, в соответствии с которым любое ходатайство до его заявления должно быть вначале обсуждено между представителями обвинения и защиты с целью урегулирования вопроса по взаимному согласию (пункт 71);
- рассмотреть так называемые методы «форсированного обсуждения», которых придерживается окружной суд Соединенных Штатов для Восточного округа Виргинии в целях ускорения рассмотрения дел (пункт 71);
- рассмотреть возможность проведения в МТБЮ и МУТР для рассмотрения ходатайств на досудебной стадии «комплексных слушаний» (пункты 72–73);
- рассмотреть требование о том, чтобы ходатайства и ответы на них давались в устной форме, если Судебная камера не примет иного решения (пункт 74).

Замечания МТБЮ

32. Рекомендация отражает сложившуюся на сегодня практику, в соответствии с которой сторонам, прежде чем они заявят ходатайство, вначале предлагается обсудить спорный вопрос и которой судьи будут придерживаться в дальнейшем. Когда правовой спор является несложным по своему характеру, решения выносятся судьями в устной форме, и камеры будут стремиться обеспечить единообразное применение этого правила. Кроме того, в дополнение к разработке таких процедур ведения производства на досудебной стадии 19 января 2001 года в целях урегулирования этого вопроса была издана директива, касающаяся продолжительности рассмотрения записок и ходатайств по делам сторон. Какой эффект даст эта директива, пока еще не ясно, хотя уже есть признаки того, что он будет позитивным.

33. В случае возникновения задержек в судебном разбирательстве из-за подачи защитником чрезмерно большого числа ходатайств камеры могут воспользоваться вышеупомянутым правилом 46 (С) о неправомерных действиях представителей защиты.

34. Поскольку благодаря вышеупомянутой практике чрезмерно большое число ходатайств заметно сократилось, Трибунал по итогам рассмотрения данного вопроса делает вывод о нецелесообразности внедрения в практику международных уголовных трибуналов таких весьма специфических национальных процедур, как так называемые методы проведения «форсированного обсуждения» и «комплексных слушаний».

Замечания МУТР

35. В результате применения правила 73 (А), касающегося порядка рассмотрения ходатайств количество нерассмотренных ходатайств сократилось. Внесение других изменений в правила привело к созданию новой ситуации, в которой данная проблема получила эффективное разрешение.

Рекомендации 7, 9 и 10

В целях сокращения сроков судопроизводства судебные камеры могли бы ускорить внедрение и перейти на единообразное применение практики активного использования существующих правил, регулирующих порядок представления доказательств, или установить новые правила и осуществлять более строгий контроль за судопроизводством, в том числе за переносом срока производства по делам с одновременным обеспечением защиты законных интересов обвиняемых (пункты 76–78).

В целях дальнейшего ускорения судопроизводства функции, которые в настоящее время исполняют судьи предварительного производства и которые состоят в том, чтобы добиться согласия сторон в отношении порядка судопроизводства, можно было бы расширить, дополнив их, в частности, полномочиями действовать от имени судебных камер согласно правилу 65 тер (D) МТБЮ и составлять досудебные отчеты для других судей с рекомендациями по порядку ведения производства до начала судебного разбирательства, устанавливающими разумный

формат для дальнейшего рассмотрения дела (пункт 83).

В целях оказания содействия в устранении необходимости представления большого массива доказательств можно было бы уполномочить судей при отсутствии явных разногласий по конкретным обстоятельствам дела требовать от не согласной с этим стороны объяснения причин ее несогласия (пункт 84).

Замечания МТБЮ

36. Трибунал полностью согласен с этими рекомендациями и лежащей в их основе посылкой. Как уже отмечалось, наряду с выполнением решения об использовании судей *ad litem* процедура досудебного разбирательства была подвергнута более тщательному изучению. В результате в правило 65 тер были внесены различные исправления, преследующие общую цель — обеспечения более эффективного и строгого контроля за производством на досудебной стадии и активизации роли судей предварительного производства, а также передачи части досудебных обязанностей этих судей старшим сотрудникам по правовым вопросам в камерах. В соответствии с правилом 65 тер (D)(ii) планы работы осуществляются с установлением четких сроков реализации различных мер, которые должны быть приняты до начала судебного разбирательства. Из этого следует, что стороны должны неукоснительно соблюдать установленные сроки. Как уже отмечалось выше, старшие сотрудники по правовым вопросам регулярно встречаются со сторонами для отслеживания хода выполнения плана работы. Обычно такие встречи проводятся раз в четыре-шесть недель. Выявленные на них проблемы доводятся до сведения судей предварительного производства или соответствующей судебной камеры. При активном сотрудничестве сторон и неукоснительном выполнении плана работы производство по делам на досудебной стадии можно завершить примерно за шесть-восемь месяцев.

37. Одним из постоянно поднимаемых на таких встречах, а также в ходе распорядительных заседаний по делу, созываемых каждые 120 дней, вопросов является вопрос о достижении сторонами согласия по фактам дела. Разумеется, что наличие такого согласия устраняет необходимость доказывания таких фактов в ходе судебного разбирательства. Тем не менее эффективность такого подхода полно-

стью зависит от того, насколько стороны готовы придерживаться его и сотрудничать друг с другом.

Замечания МУТР

38. См. замечания к рекомендации 5 о контроле за ходом судебного разбирательства и переносом сроков производства по делам. Что касается представления доказательств, то рекомендация на этот счет в целом выполняется, хотя ее эффект не всегда одинаковый.

Рекомендация 8

В связи с целью, указанной в рекомендации 7 выше, судебные камеры, исходя из задачи установления контроля за дачей свидетельских показаний, могли бы рассмотреть под более широким углом зрения, чем это делается в настоящее время, вопрос о возможности дачи показаний для целей защиты прав стороны, чьи доказательства не были приняты (сноска 25).

Замечания МТБЮ/МУТР

39. Данная рекомендация отражает сложившуюся практику, которой придерживаются судьи, чтобы создать одинаковые условия для сторон и предоставить возможность для дачи показаний в целях защиты прав той стороны, чьи доказательства не были приняты в соответствии с правилом 73 бис (D) и правилом 75 тер. В этой связи важно, чтобы наряду с соблюдением законных прав обвиняемого и мерами по сокращению сроков судебного разбирательства обеспечивались бы права и безопасность свидетелей.

Рекомендация 11

Следует глубже проработать вопрос о расширении использования практики судебных выписок в интересах обеспечения справедливой защиты прав обвиняемых и снижения или устранения необходимости заслушивания одинаковых повторяющихся показаний или изучения одних и тех же вещественных доказательств при последовательном рассмотрении нескольких дел (пункт 85).

Замечания МТБЮ

40. Чем больше выносятся решений по апелляциям, тем больше открывается возможностей для применения практики судебных выписок. Согласно правилу 94, судьи могут по собственной инициативе или по просьбе сторон выносить решение о принятии выписок по преюдициальным фактам или документальным доказательствам, проверенным в ходе других разбирательств в Трибунале и имеющим отношение к вопросам, рассматриваемым в рамках текущего разбирательства. Камера может отложить дачу правовой оценки историческим, географическим, административным и военным факторам до конца судебного разбирательства. В настоящее время эта практика успешно применяется и приносит конкретные результаты. Однако исходя из основополагающего принципа правосудия — обеспечения права обвиняемого на справедливое судебное разбирательство его дела — Камера считает, что не следует чрезмерно полагаться на преюдициальные факты и документальные доказательства.

Замечания МУТР

41. Эта рекомендация имеет ограниченный характер, поскольку судьи не проявляют склонности к тому, чтобы полностью полагаться на преюдициальные факты, и стараются обеспечить защиту прав обвиняемых. В качестве примера такого взвешенного подхода со стороны МУТР можно назвать вынесенное 22 ноября 2001 года Судебной камерой I решение по заявленному Обвинителем ходатайству о судебной выписке в деле «*Обвинитель против Элизафны Нтакирутиманы и Жерара Нтакирутиманы*» (дело № ICTR-96-10-T и ICTR-96-17-T). Постановив, в частности, по ходатайству Обвинителя принять судебную выписку о том, что «широкомасштабные и систематические нападения» совершались на всей территории Руанды, Камера заявила, «что она согласно с решениями Трибунала, что с апреля 1994 года в Руанде гражданские лица подвергались нападениям на основании их политической ориентации или этнической принадлежности. Однако ходатайство обвинения является далеководущим и касается положения «на всей территории Руанды». Сделанные Трибуналом до настоящего времени выводы распространяются не на все префектуры страны, а только на отдельные районы... Камера не принимает судебную ссылку на пункт 3 приложения в том виде, в каком она сформулирова-

на обвинением». Однако Камера не исключила возможности вынесения в будущем решения в пользу судебной выписки, указав в своем постановлении на то, что в ходе разбирательств «не должна исключаться возможность, что некоторые установленные факты... могут быть приняты к сведению судом в ином контексте».

Рекомендация 12

В целях сокращения сроков судопроизводства судебные камеры могли бы рассмотреть возможность:

- использования подготовленных показаний, т.е. письменных показаний, представляемых заранее в форме вопросов и ответов, и предоставления другой стороне позднее возможности заявить возражения против этих вопросов и провести перекрестный допрос свидетелей, и/или
- подготовки обвинением досье с заявлениями свидетелей и комментариями защиты, чтобы Судебная камера могла отобрать нужных свидетелей для дачи устных показаний и принять отдельные заявления свидетелей в качестве документальных доказательств (пункт 88).

Замечания МТБЮ/МУТР

42. В принципе ни одна из сторон не возражает против использования подготовленных показаний. Этот метод уже не раз применялся на практике. Стороны акцентируют внимание на тех частях свидетельских показаний, которые вызывают у них разногласия, чтобы затем провести перекрестный допрос свидетелей по этим конкретным вопросам.

43. Однако вторая часть рекомендации вызывает определенные возражения. Согласно правилу 73 бис («Досудебное совещание») Камера получает дела от судьи, отвечающего за предварительное производство. Если Камера сочтет, что для доказывания одних и тех же фактов вызвано чрезмерно большое число свидетелей, судьи могут потребовать, чтобы Обвинитель или адвокат защиты сократили расчетную продолжительность первоначального допроса конкретных свидетелей либо вызвали меньшее число свидетелей.

44. Кроме того, после принятия правила 92 бис, разрешающего использовать в суде, когда речь идет о доказательстве какого-либо обстоятельства, помимо деяний и поведения обвиняемого, письменные свидетельские показания вместо устных выступлений свидетелей, практика использования письменных свидетельских показаний не только сохранилась, но и постоянно расширяется, как об этом говорится в пункте 23 в разделе рекомендации 4(a).

Рекомендация 13

В целях ускорения судопроизводства и предоставления Судебной камере возможности сосредоточиться на реальных вопросах она могла бы предусмотреть:

- чтобы защитник обвиняемого, после того, как обвинение ознакомит защиту со своими аргументами по делу, представлял в общем виде информацию о характере защиты с указанием тех аргументов, которые он будет оспаривать, и причин, по которым он будет делать это в каждом конкретном случае. С внедрением этой процедуры облегчилась бы и обязанность обвинения по ознакомлению защиты с имеющимися у него аргументами, которая в настоящее время выполняется им исходя из предположений, что ведет к задержкам в судебном процессе и непроизводительной трате времени и ресурсов обвинения (пункт 89);
- чтобы защитник обвиняемого, проводя перекрестный допрос свидетелей, которые могут дать показания, представляющие интерес для защиты, информировал их о характере защиты, если последний противоречит их показаниям (пункт 90).

Замечания МТБЮ

45. Предлагаемая практика была одобрена на пленарной сессии, проведенной в ноябре 1999 года, и получила отражение в правиле 65 тер и правиле 90 Н(ii) Правил процедуры и доказывания (Rev.17), в которых в общих выражениях определяется порядок раскрытия аргументов защиты и к которым в настоящее время часто обращаются в суды и на ре-

гулярной основе камеры для недопущения неоправданных задержек в судебном разбирательстве.

Замечания МУТР

46. Судьи ознакомились с этой рекомендацией и после ее тщательного обсуждения пришли к выводу о том, что в свете накопленного МУТР опыта выполнение этой рекомендации не отвечало бы интересам правосудия.

47. В целом необходимо подчеркнуть, что лежащее на обвинении бремя доказывания своей версии требует от него представления доказательств в подтверждении этой версии. Оно не дает полной картины судебного процесса, на основании которой можно было бы утверждать, что раскрытие защитой «в общих чертах» своих аргументов как-то скажется на выполнении обвинением его обязанности по ознакомлению защиты с аргументами обвинения. О том, какой версии будет придерживаться обвинение в отношении обвиняемого и с какими доказательствами оно ознакомит защиту, решает сама Обвинитель. Общеизвестно, что если на Обвинителе лежит бремя доказывания правоты своей версии, то защите в конце судебного разбирательства достаточно просто-напросто заявить, что Обвинитель не справился со своей задачей. Возложение на защиту дополнительного бремени, заключающегося в изложении общих аргументов защиты, мало чего дает. Предварительное раскрытие конкретных аргументов защиты имеет, конечно, свои преимущества, и на этот счет в нынешних Правилах процедуры и доказывания есть специальное положение. Нынешнее правило 67 (А)(ii) предусматривает, что защита должна подробно информировать обвинение о любом алиби обвиняемого, а правило 67 (А)(iii) — обо всех ссылках на особые обстоятельства, в том числе ознакомить его с подтверждающими их доказательствами.

48. Хотя правило 67 (В) закрепляет право на предъявление в Судебной камере доказательств в подтверждение алиби или особых обстоятельств даже в отсутствие требования об этом, в соответствии с юрисдикцией Трибунала Судебной камере должны быть предъявлены достаточные основания для того, чтобы она разрешила ссылку на правило 67 (В), и она должна тщательно взвесить, насколько оправдано раскрытие аргументов в отсутствие требования об этом, когда от нее требуется дать оценку достоверности алиби и особым обстоятельствам

(*Обвинитель против Кайишемы и Рузинданы*, решение по заявленному обвинением ходатайству по поводу постоянного несоблюдения защитой правила 67 (А)(ii) и письменных и устных распоряжений Судебной камеры, дело № ICTR-95-1-T, Судебная камера II, 3 сентября 1998 года).

49. В данном контексте уместно отметить, что судебные камеры обладают широкими полномочиями требовать в соответствующих случаях, когда это отвечает интересам правосудия, чтобы защита раскрывала свои аргументы. Например МУТР в ходе разбирательства одного из дел высказался за разглашение показаний, данных свидетелями защиты в ходе главного допроса. Основанием для принятия этого решения послужили неотъемлемые полномочия, которыми наделен Трибунал в силу необходимости регулирования своих разбирательств и выполнения судебных функций (*Обвинитель против Тадича*, решение IT-94-1-A, Апелляционная камера, 15 июля 1999 года).

50. Как уже было сказано выше, судьи МУТР не усматривают явной необходимости корректировки правил. Однако они продолжают заниматься этим вопросом.

Рекомендация 14

Судьи МТБЮ и МУТР придерживаются одного мнения, согласно которому для достижения основных целей Совета Безопасности и демонстрации решимости международного сообщества к ответственности должны привлекаться не мало-значительные фигуры, а гражданские и военные руководители и командиры полувоенных формирований (пункт 96).

Замечания МТБЮ

51. МТБЮ полностью согласен с тем, что, для того чтобы восторжествовала справедливость и Трибунал выполнил поставленные перед ним задачи, к судебной ответственности должны в первую очередь привлекаться гражданские и военные руководители и командиры полувоенных формирований, а не мелкие фигуры. Предпринимаются все усилия к тому, чтобы перед Трибуналом предстали лица из более высоких эшелонов власти, для чего выделяются соответствующие ресурсы. Результатом этих усилий стал перевод в июне 2001 года в Следствен-

ный изолятор в Гааге Слободана Милошевича. Кроме того, после опубликования в 1999 году доклада Группы экспертов, в Гаагу было передано несколько высокопоставленных обвиняемых, в том числе генерал Блашкич, бывший министр г-жа Биляна Плавшич и Радислав Крстич.

52. Необходимо отметить, что Трибунал также добивается привлечения к судебной ответственности так называемых «злостных преступников», которые не обязательно занимают столь же высокие должности, как вышеуказанные лица, но которые обвиняются в совершении настолько тяжких по своему характеру преступлений, что их привлечение к судебной ответственности является не менее важным делом.

53. Как бы то ни было, успешная работа Трибунала в этом направлении, конечно, полностью зависит от сотрудничества государств-членов и международных организаций, особенно в преследовании обвиняемых в совершении военных преступлений Радована Караджича и Ратко Младича.

54. Что касается менее тяжких преступлений, то преследованием совершивших их лиц занимаются национальные суды, в частности суды Боснии и Герцеговины, в соответствии с проектом так называемых «правил поведения», разработанным в соответствии с Римским и Дейтонским мирными соглашениями. В рамках этого процесса Трибунал играет активную проверочную роль и оказывает помощь национальным судам.

Замечания МУТР

55. В МУТР этим вопросам всегда придавалось важное и актуальное значение. Трибунал проделал большую работу в направлении достижения целей, поставленных Советом Безопасности. О том, что Трибуналом арестованы и помещены под стражу многие высокопоставленные лица, сообщалось в первоначальном докладе Группы экспертов. МУТР выдвинул обвинения против бывшего главы правительства (Жан Камбанда, бывший премьер-министр Руанды), который был арестован и осужден за геноцид и преступления против человечности и в настоящее время отбывает пожизненное тюремное заключение. Среди более 50 человек, арестованных Трибуналом, 11 — бывшие министры временного правительства г-на Камбанды в 1994 году, а остальные — военачальники, политические лидеры и ру-

ководители районных администраций. Эти достижения говорят о прогрессе в достижении стоящей перед Трибуналом цели привлечения политических и военных руководителей к личной ответственности за серьезные нарушения гуманитарного права.

Рекомендация 15

В целях повышения осведомленности о роли, которую играют трибуналы в деле защиты и укрепления гуманитарных ценностей, трибуналам следует продолжить осуществление их пропагандистских программ (пункты 97–98).

Замечания МТБЮ

56. Трибунал полностью разделяет мнение Группы экспертов и подтверждает, что информационно-пропагандистская работа ведется весьма активно. В настоящее время в рамках пропагандистской программы создано пять отделений в Гааге, Загребе, Сараево, Белграде и Приштине, в которых работают четыре сотрудника (Гаага) и по два сотрудника (остальные отделения), выполняющие самые разнообразные функции.

57. Помимо организации брифингов для региональных групп, посещающих Трибунал, и их информирования по специальным вопросам по линии пропагандистской программы регулярно проводятся симпозиумы по различной региональной тематике. В 2000 году состоялось четыре симпозиума, на которых их участники ознакомились с работой Международного трибунала по бывшей Югославии и имели возможность встретиться с персоналом МТБЮ. В каждом мероприятии участвовали примерно 60–70 человек. Эта работа была продолжена и расширена в 2001 году, когда в регионе было проведено восемь мероприятий: два мероприятия по ознакомлению с работой Международного трибунала по бывшей Югославии и организации встречи с работниками МТБЮ, в которых участвовали примерно по 60–70 человек; и шесть семинаров для представителей средств массовой информации и юристов, на каждом из которых присутствовали примерно по 25 участников и 60–70 наблюдателей.

58. За время существования пропагандистской программы создали веб-сайт на боснийском, хорватском и сербском языках, где можно ознакомиться со всеми переведенными на эти языки основными

правовыми документами, всеми предъявленными на сегодняшний день обвинениями и процессами, с многочисленными решениями и постановлениями судебных и апелляционных камер, а также с общей информацией об обвинительных актах, процедурах и общем функционировании Трибунала. Кроме того, по линии пропагандистской программы обеспечивается перевод на эти языки всех выпускаемых МТБЮ пресс-релизов, что позволяет своевременно информировать о различных аспектах работы Трибунала.

59. Наряду с поддержанием регулярных контактов с работниками средств массовой информации, а также с юристами и представителями неправительственных организаций, действующих в регионе, по линии пропагандистской программы издаются на трех языках документы МТБЮ, которые распространяются среди юридических факультетов, библиотек, судов, издательств и неправительственных организаций, а также среди заинтересованных групп и частных лиц. Большинство основных правовых документов, информация о процессе над Милошевичем и ряд других информационных материалов издаются также на албанском языке и распространяются в Косово. Кроме того, в рамках пропагандистской программы был подготовлен 55-минутный информационный видеофильм на английском, боснийском, хорватском, сербском и албанском языках о работе МТБЮ, который был широко распространен в регионе.

60. Для того чтобы работники МТБЮ были в курсе событий, происходящих в регионе, все отделения пропагандистской программы также готовят на основе сообщений средств массовой информации ежедневную сводку местных событий и составляют обзоры судебных процессов над лицами, совершившими военные преступления в регионе.

Замечания МУТР

61. В Руанде благодаря созданию Информационно-документационного центра МУТР значительно возросло понимание и поддержка со стороны общественности работы Трибунала. В 2001 году Центр посетили 21 000 человек, в основном граждане Руанды.

62. Информационно-документационный центр МУТР с помощью печати и аудиовизуальных средств на английском и французском языках и

языке руанда информирует население Руанды о работе Трибунала. На язык руанда уже переведены некоторые постановления и решения Трибунала. Центр также предоставляет свою библиотеку и свой сайт в Интернете для проведения научных исследований по вопросам уголовного правосудия и другим вопросам.

63. Открытие Центра в сентябре 2000 года было лишь вторым этапом осуществления пропагандистской программы Трибунала, реализация которой началась в 1998 году с оказания Трибуналом материально-технической поддержки в налаживании работы станции вещания Радио Руанды на базе Трибунала. Эта радиостанция уже несколько месяцев распространяет информацию о разбирательствах, проведенных Трибуналом, и принятых им решениях на языке руанда, а также на французском и английском языках, несмотря на приостановление его работы по причинам, вызванным, как представляется, трудностями с финансированием. К числу других направлений пропагандистской программы относятся организация частых посещений Аруши журналистами руандийских радио, прессы и телевидения для освещения в стране работы и решений Трибунала, а также работа с жертвами геноцида и другими представителями гражданского общества, парламентариями и лицами, формирующими общественное мнение в Руанде. В 2000 году по линии пропагандистской программы в Аруше был успешно проведен учебный семинар для 20 руандийских судей.

64. По имеющимся у Трибунала сведениям, благодаря этим инициативам пользующиеся влиянием в стране отдельные лица и организации смогли ознакомиться с до этого малопонятной для них работой Трибунала, а сам Трибунал — укрепить свой авторитет в обществе, для примирения которого посредством обеспечения правосудия он и был создан. Одной из главных задач пропагандистской программы МУТР является необходимость расширения ее масштабов и ее распространения за пределы Кигали, где находится Информационно-документационный центр МУТР, чтобы охватить сельские общины на всей территории страны. В настоящее время Секретариат рассматривает возможность создания радиостанции МУТР, которая информировала бы о работе Трибунала всех жителей Руанды. Успешно осуществляется работа по организации передвижных выставок, посвященных ра-

боте Трибунала, на всей территории страны. В 2002 году будут проведены новые мероприятия, направленные на повышение эффективности пропагандистской программы по этим и другим направлениям.

Рекомендация 16

С тем чтобы МУТР мог передавать производство в национальные суды, рекомендуется, чтобы МУТР рассмотрел вопрос о включении в свои правила положения, схожего с правилом 11 бис правил МТБЮ (пункт 101).

Замечания МУТР

65. Судьи сочли эту рекомендацию не актуальной на данном этапе ввиду юридических сложностей, связанных с возвращением в Руанду лиц, арестованных в третьих странах по просьбе Трибунала. Такую рекомендацию было бы трудно выполнить в отсутствие уверенности в том, что национальные суды соответствующих третьих государств способны проводить сложные судебные разбирательства, подобные проводимым Международным трибуналом. Что касается национальных судов других государств, то в очень немногих государствах региона, где расположен МУТР, если таковые имеются вообще (и, более того, в очень немногих государствах мира), было принято законодательство, наделяющее их национальные суды «универсальной юрисдикцией» в отношении преступлений, подпадающих под юрисдикцию Трибунала, особенно в контексте формальной передачи судопроизводства.

66. Несмотря на это, даже в отсутствие такой формальной «обратной передачи» судопроизводства МУТР национальным судам, государства, такие, как Бельгия и Швейцария, привлекали к судебной ответственности некоторых руандийских граждан, против которых были выдвинуты обвинения в контексте имевшего место в 1994 году в Руанде геноцида. В то время обвинения не были связаны с конкретным преступлением геноцида как таковым, поскольку, как это имело место, например, в Бельгии, по состоянию на 1994 год, когда были совершены эти преступления, не имелось закона, позволявшего привлекать к судебной ответственности за геноцид. Однако впоследствии национальные законы этой страны были изменены, с тем чтобы предусмотреть такую возможность. Представляется, что сочетание

этих двух ситуаций указывает на практическую невозможность выполнения этой рекомендации на данном этапе.

Рекомендация 17

а) В целях избавления от необоснованных апелляций и экономии времени, которое в ином случае стороны и камеры потратили бы на их рассмотрение, камеры могли бы создать механизм предварительной проверки для установления того, что они удовлетворяют предусмотренным в правилах требованиям, касающимся апелляций;

б) в качестве альтернативы каждая сторона могла бы рассмотреть вопрос о подаче ходатайств об отклонении апелляции по формальным основаниям в связи с делами, в которых совершенно очевидно, что апелляция является необоснованной, причем такие ходатайства после их подачи должны оперативно рассматриваться Апелляционной камерой (пункт 103).

Замечания МТБЮ

67. Трибунал согласен с этой рекомендацией, и накопленный им опыт уже побудил его принять ряд мер, сходных с предложенными. Во-первых, право обжалования предварительных ходатайств было ограничено лишь решениями в отношении предварительных ходатайств, оспаривающих юрисдикцию Трибунала. На все другие решения распространяется система предоставления разрешения на обжалование. Это подразумевает, что группа из трех судей сначала должна определить наличие достаточно веских оснований для предоставления права на обжалование. Это право предоставляется лишь в тех случаях, когда сторона может продемонстрировать, что речь идет о вопросе, имеющем в целом важное значение для судопроизводства в Трибунале или с точки зрения общего международного права. Во-вторых, в 2001 году были приняты дополнительные меры для контроля за использованием права на обжалование в связи с решениями по предварительным ходатайствам, оспаривающим юрисдикцию Трибунала. Эти меры предусматривают, что в случае определения группой из трех судей того, что апелляция по своему существу не связана с тем или иным юрисдикционным вопросом, эта апелляция отклоняется. Кроме того, никакая из сторон не мо-

жет обжаловать решение, касающееся процедуры или доказательств в ходе судебного процесса, если только Судебная камера не подтвердит обоснованность апелляции. Эта система обеспечивает эффективный механизм избавления от всех необоснованных апелляций с минимальными последствиями для рабочей нагрузки судей. При внесении в Правила последних поправок, которые были приняты в декабре 2001 года, было предусмотрено положение, позволяющее камерам применять санкции в отношении подающих необоснованные ходатайства адвокатов, включая невыплату связанных с этими ходатайствами гонораров. В результате этого и на основе правила 72 (В)(ii) Апелляционная камера отказала в праве на обжалование в 66 из 77 случаев, удовлетворив лишь 11 просьб о предоставлении этого права.

Замечания МУТР

68. В соответствии с Уставом обвинительные приговоры и вердикты могут быть обжалованы. Правило 72 (I), принятое на седьмой пленарной сессии, предусматривает, что группа из трех судей Апелляционной камеры проверяет соответствие промежуточных апелляций требованиям, указанным в новом правиле 72 (H). Судьи МУТР выступают за то, чтобы Апелляционная камера оперативно рассматривала промежуточные апелляции, с тем чтобы в судебных разбирательствах не возникало чрезмерных задержек.

Рекомендация 18

В целях обеспечения того, чтобы апелляции на решение судебных камер МТБЮ и МУТР рассматривались лишь судьями Апелляционной камеры, ограждения судей Апелляционной камеры от дисквалификации при рассмотрении апелляций на том основании, что они были связаны с первоначальным разбирательством, а также во избежание утери обособленности из-за того, что судьи на неупорядоченной основе используются в судебных и Апелляционной камерах, необходимо, чтобы судьи назначались исключительно в одну судебную или Апелляционную камеру на весь срок их пребывания в должности (пункты 105–106).

Замечания МТБЮ и МУТР

69. Эта рекомендация выполнена. Правило 15 «Дисквалификация судей» с внесенными в него изменениями (рекомендация 2 выше) устранило эту проблему и способствовало повышению стабильности состава Апелляционной камеры.

70. Кроме того, после назначения двух судей Апелляционной камеры из МУТР с 1 сентября 2001 года Апелляционная камера в настоящее время имеет достаточное число судей для обеспечения возможности полного выполнения этой рекомендации.

71. Следует отметить, что в случае с МУТР судьи Апелляционной камеры не работают в судебных камерах. Кроме того, с 1 сентября 2001 года два дополнительных судьи Апелляционной камеры из Аруши приступили к выполнению своих обязанностей в Гааге. Таким образом, в настоящее время в Апелляционной камере имеется достаточно судей для обеспечения возможности полного выполнения этой рекомендации применительно к МТБЮ.

Рекомендация 19

В целях облегчения работы судей судебных и Апелляционной камер количество помощников судей по правовым вопросам следует увеличить в соответствии с предложениями по бюджету трибуналов на 2000 год (пункт 107).

Замечания МТБЮ

72. Число сотрудников, оказывающих помощь судьям, постоянно увеличивается. По сравнению с 1998 годом, когда число заполненных вспомогательных должностей составляло 33, в 1999 году их число было увеличено до 37, а в 2000 году — до 45. В декабре 2001 года численность вспомогательного персонала была еще более увеличена и составила 60 человек.

Замечания МУТР

73. В дополнение к вышеуказанному, в настоящее время в Группе поддержки Апелляционной камеры в Гааге имеются 12 должностей, включая лингвистические. Позитивным следствием этого стало ускорение работы Апелляционной камеры.

Рекомендация 20

В целях повышения работоспособности Апелляционной камеры ей следует дополнительно передать две должности судей и соответствующий дополнительный персонал, хотя это предложение может и не дать такого же удовлетворительного результата, как постоянное отделение Апелляционной камеры (пункты 106–107).

Замечания МТБЮ и МУТР

74. Как было отмечено в замечаниях по рекомендации 18, после назначения двух судей Апелляционной камеры из МУТР с 1 сентября 2001 года Апелляционная камера в настоящее время имеет достаточное число судей для обеспечения возможности полного выполнения этой рекомендации.

Рекомендация 21

Для удовлетворения потребностей в большем количестве судей для рассмотрения возросшего числа дел можно было бы положительно рассмотреть предложение об использовании временных судей *ad hoc*, если это остается единственным практическим решением, способствующим более оперативному выполнению трибуналами их задач (пункт 108).

Замечания МТБЮ

75. Эта рекомендация была выполнена путем внедрения института судей *ad litem* (временные судьи) для привлечения к рассмотрению отдельных дел. Из в общей сложности 27 судей *ad litem* семь начали свою работу в судебных камерах в 2001 году. Эта реформа удвоила возможности трибуналов в плане проведения судебных разбирательств, и с учетом политики Обвинителя и как ее прямое следствие ожидается, что задача рассмотрения всех дел по первой инстанции будет выполнена к 2008 году.

Замечания МУТР

76. Действуя через Генерального секретаря, Трибунал предложил решить проблему задержек путем назначения судей *ad litem*. Предложение на этот счет в настоящее время находится на рассмотрении Совета Безопасности.

Рекомендация 22

Что касается долгосрочного вопроса об исполнении приговоров, то в целях размещения потенциальных осужденных было бы целесообразным заключить соглашение с таким числом государств, какое будет необходимо для размещения всех осужденных, включая тех, которые названы в опечатанных обвинительных заключениях (пункт 110).

Замечания МТБЮ

77. К настоящему времени Трибунал заключил соглашения об исполнении приговоров с семью государствами: с Италией (6 февраля 1997 года), Финляндией (7 мая 1997 года), Норвегией (24 апреля 1998 года), Швецией (23 февраля 1999 года), Австрией (23 июля 1999 года), Францией (25 февраля 2000 года) и Испанией (28 марта 2000 года). 17 октября 2000 года Трибунал также заключил специальное соглашение об исполнении приговоров с Германией, сфера действия которого ограничивается исполнением приговора Душко Тадича.

78. Трибунал продолжает прилагать усилия по заключению дополнительных соглашений об исполнении приговоров. Одно соглашение об исполнении приговоров, переговоры по которому были проведены в 2001 году, готово для подписания, и ожидается, что оно будет заключено в первой половине 2002 года. Обсуждения и переговоры будут также проведены с приблизительно еще 10 другими государствами. Вместе с тем усилиям как Трибунала, так и государств — потенциальных участников соглашений об исполнении приговоров по проведению переговоров по таким соглашениям и их заключению препятствует ряд факторов.

79. Главный фактор связан с тем, что исполнение приговоров в государствах, расположенных слишком далеко от бывшей Югославии, не позволит родственникам и друзьям навещать заключенных, что противоречит положениям международных документов, предписывающих, чтобы заключенные отбывали наказание в разумной близости от своих обычных мест проживания. В тюрьмах многих таких государств для лиц из бывшей Югославии также не имеется надлежащих социально-культурных условий, таких, как наличие других заключенных-выходцев из сходной социально-лингвистической и культурной среды.

80. В число дополнительных ограничивающих факторов входят связанные с исполнением приговоров расходы; отсутствие внутреннего законодательства, которое позволяло бы приводить в исполнение приговоры, вынесенные тем или иным международным трибуналом; децентрализованный характер внутренних пенитенциарных систем и/или отсутствие государственных тюрем; враждебная политика в отношении иностранцев и враждебное отношение к ним со стороны населения; а также плохие условия в тюрьмах. Наконец, способность Трибунала обеспечивать исполнение приговоров ограничивается общей неспособностью приводящих в исполнение приговоры государств принимать более трех-пяти осужденных.

Замечания МУТР

81. В настоящее время Трибунал заключил соглашения об исполнении приговоров с тремя государствами (Бенин, Мали, Свазиленд). Обсуждается возможность обеспечения исполнения приговоров государствами на разовой основе. Ведутся переговоры с другими странами. Важно отметить, что усилия Трибунала в этой ключевой области его работы усложняются спецификой стран Африканского континента, которые проявили политическую волю к исполнению приговоров, но не имеют необходимых ресурсов для модернизации своих тюрем, с тем чтобы они отвечали минимальным международным стандартам. В настоящее время изучаются инициативы по решению этой проблемы. Несмотря на это, важным достижением Трибунала является то, что шесть из осужденных им лиц, включая премьер-министра Руанды Жана Камбанду, 10 декабря 2001 года были отправлены в Мали для отбытия назначенных им сроков тюремного заключения.

Рекомендация 23

С учетом настоятельной потребности в юристах высокой квалификации в Секции обвинения МУТР осуществление нынешних учебных программ должно продолжаться (пункт 121).

Замечания МУТР

82. Несколько адвокатов и младших адвокатов прошли курсы подготовки по вопросам ведения дел в суде, организованные в Трибунале и в Соединен-

ном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии.

Рекомендация 24

В целях избежания растраты ресурсов и достижения максимальной результативности расследований следует продолжать осуществлять политику Обвинителя, заключающуюся в проведении расследований только в тех случаях, когда она вполне уверена в том, что в поддержку обвинительного заключения будет собрано достаточно доказательств (пункт 125).

Замечания МТБЮ и МУТР

83. Канцелярия Обвинителя согласна с этой рекомендацией и будет продолжать проводить свои расследования согласно этой политике. Нынешней практикой Обвинителя является подписание документа, формально санкционирующего начало того или иного нового расследования, а затем подписание еще одного документа, формально санкционирующего подготовку обвинительного акта. Это делается для удостоверения в целесообразности проведения расследований до выделения на них ресурсов. Следует отметить, что для дальнейшего решения этой проблемы Обвинитель производит важные изменения в своей канцелярии, предусматривающие передачу контроля за расследованиями адвокатам, обладающим знаниями и опытом для успешного ведения дел в Трибунале.

Рекомендация 25

С учетом важного значения укомплектования Следственной секции МУТР квалифицированными сотрудниками заместителю Обвинителя следует постоянно держать этот вопрос под строгим контролем для обеспечения соблюдения установленных требований (пункт 129).

Замечание МУТР

84. Эта рекомендация более не актуальна. После ее вынесения были набраны квалифицированные следователи, которые в настоящее время выполняют возложенные на них обязанности.

Рекомендация 26

В целях сокращения числа расследований в период после представления обвинительного заключения дело должно быть «готово к разбирательству» на этапе утверждения обвинительного заключения и, при отсутствии исключительных обстоятельств, практика проведения расследований в период после утверждения обвинительного заключения должна быть ограничена (пункт 155).

Замечания МТБЮ и МУТР

85. Трибунал и Обвинитель стремятся к обеспечению того, чтобы дела были «готовы к разбирательству» после утверждения обвинительного заключения. Вместе с тем в отдельных случаях возникают обстоятельства, не зависящие от Обвинителя. Одним из примеров этого является недавнее открытие официальных государственных архивов в Белграде, благодаря чему Обвинитель получила в свое распоряжение дополнительные и чрезвычайно важные доказательства по ряду дел.

Рекомендация 27

Исходя из того, что политика Обвинителя МУТР в отношении объединения, при необходимости и по возможности, обвинительных заключений меняться не будет, Группа экспертов надеется на то, что будет проявляться максимальная осмотрительность для обеспечения того, чтобы ходатайства в отношении изменения обвинительных заключений и объединения дел вносились своевременно и полностью продуманно (пункт 165).

Замечания МУТР

86. Вопросы, связанные с объединением дел, в настоящее время в значительной мере урегулированы, и судебные разбирательства могут проводиться с объединением обвиняемых в надлежащие группы.

Рекомендация 28

МТБЮ следует рассмотреть вопрос об установлении правила, аналогичного правилу 44 бис правил МУТР, которое предусматривает катего-

рию дежурного защитника, обладающего квалификацией, позволяющей использовать его в качестве назначенного защитника, и находящегося в разумной близости от Следственного изолятора и местонахождения Трибунала (пункт 184).

Замечания МТБЮ

87. На протяжении своей работы Трибунал никогда не сталкивался с какими-либо трудностями при нахождении защитника для представления обвиняемого с коротким сроком уведомления. Назначенным адвокатам защиты всегда удавалось явиться в суд, даже в тех случаях, когда уведомление направлялось за сутки. Более того, в ряде случаев первоначальные выступления в суде должны были делаться в периоды отпусков или религиозных праздников, и защитники всегда находили время для представления обвиняемых. Поэтому Трибунал считает, что в установлении такого правила отсутствует необходимость.

Рекомендация 29

С учетом существенного значения поддержания постоянного контакта между судебными камерами и Канцелярией Обвинителя в Аруше и Апелляционной камерой в Гааге в связи с рассмотрением дел по апелляциям настоятельно рекомендуется назначить двух сотрудников для отслеживания, проверки и ускорения рассмотрения апелляций в координации с сотрудниками, которым поручено выполнение этой же задачи в Гааге (пункт 185).

Замечания МТБЮ и МУТР

88. См. замечания по рекомендации 19. Кроме того, в Аруше имеются сотрудники, которым конкретно поручено выполнение вышеупомянутых функций. В результате этого повысилась эффективность работы, в том числе расширился электронный обмен данными и значительно сократилось число задержек в судопроизводстве, вызываемых задержками с получением документации.

Рекомендация 30

В целях оказания содействия Секции по делам свидетелей и потерпевших в контролирова-

нии, насколько это возможно, расходов, связанных с вызовом свидетелей:

- с Секретарем необходимо проводить консультации о том, что следует делать со свидетелями, когда рассматривается вопрос об объявлении перерывов в судебных разбирательствах или переносе сроков их проведения;
- Секретарь должен получать как можно более заблаговременно уведомление о рассмотрении вопроса о вызове свидетелей повестками в суд согласно правилу 98 (пункт 191).

Замечания МТБЮ

89. Что касается рекомендации о проведении с Секретарем консультаций о том, что следует делать со свидетелями, когда рассматривается вопрос об объявлении перерывов в судебных разбирательствах или переносе сроков их проведения, то следует отметить, что Секция по делам свидетелей и потерпевших на протяжении последних шести месяцев работает над подготовкой инструкции Секретариата, которая будет регламентировать процедуры, требования в отношении подлежащей представлению информации и сроки, которыми сторонам будет необходимо руководствоваться при направлении просьб о прибытии свидетелей в Гаагу для дачи свидетельских показаний. По мнению Секции, такая инструкция в наибольшей степени способствовала бы эффективности урегулирования вопросов, связанных с явкой свидетелей в МТБЮ.

90. Для проведения с Секретарем консультаций о том, что следует делать со свидетелями, когда рассматривается вопрос об объявлении перерывов в судебных разбирательствах или переносе сроков их проведения, потребуется наладить связь на уровне, значительно более высоком, чем оперативный. Требуется более эффективная система, которая обеспечила бы более широкое участие судебных камер в планировании и определении числа и, возможно, даже личностей свидетелей, присутствие которых в Гааге требуется в тот или иной конкретный период времени. В настоящее время Секции по делам свидетелей и потерпевших предписывается выполнять пожелания сторон в отношении числа доставляемых в Гаагу свидетелей, независимо от того, на-

сколько необоснованными эти требования могут представляться.

91. Что касается рекомендаций относительно заблаговременного уведомления Секретаря о вызове свидетелей повестками в Суд согласно правилу 98, то Трибунал хотел бы особо отметить, что из почти 2000 свидетелей и сопровождающих их лиц, которые доставлялись в Гаагу с 1996 года, лишь **восемь** свидетелей были вызваны повестками согласно правилу 98 (т.е. повестками о вызове определенных свидетелей, выписываемыми судьями по собственной инициативе, а не повестками, выписываемыми судьями по просьбе сторон согласно правилу 54). Поэтому представляется, что эта рекомендация Группы экспертов в действительности реально не повлияет на эффективность функционирования Трибунала.

92. Несмотря на вышесказанное, число свидетелей, вызванных повестками в МТБЮ, значительно. Необходимо, чтобы Секретарь действительно, как это рекомендуется Группой экспертов, получал как можно более заблаговременное уведомление о вызове свидетелей. Вместе с тем важно отметить, что этот вопрос особенно значим для Секции по организации судопроизводства, которая отвечает за вручение повесток, а не для Секции по делам свидетелей и потерпевших. Секция по делам свидетелей и потерпевших начинает принимать практические меры в отношении вызванных повестками свидетелей лишь после получения документов, удостоверяющих вручение повесток.

Замечания МУТР

93. Эта рекомендация была полностью выполнена. Секции, занимающиеся связанными со свидетелями вопросами, действуя под руководством Секретаря, работают в тесном сотрудничестве с судебными камерами, обвинением и защитой для обеспечения надлежащей координации во всех случаях, когда рассматривается вопрос об объявлении перерывов в судебных разбирательствах или переносе сроков их проведения. Кроме того, Секретарь утвердил всеобъемлющие стандартные оперативные процедуры, которые предписывают соответствующим сторонам представлять надлежащую информацию и заблаговременные уведомления в тех случаях, когда свидетелям направляются повестки о вызове, с тем чтобы способствовать повышению эффективности затрат и обеспечивать своевременное прибытие свидете-

лей в Арушу. Все стороны стремятся соблюдать эти процедуры, которые эффективно действуют на протяжении последних нескольких месяцев. Эти процедуры были также зафиксированы в Оперативном руководстве, подготовленном Секцией по делам свидетелей и потерпевших на рабочих языках Трибунала (английский и французский).

Рекомендация 31

В целях обеспечения соблюдения защитниками правил Отделения содержания под стражей:

- **начальник Отделения содержания под стражей должен немедленно докладывать Председателю и Секретарю о случаях нарушений со стороны защитников;**
- **такие сообщения, а также информация о случаях злоупотреблений со стороны защитников по отношению к сотрудникам Секретариата немедленно расследуются Секретарем и, в случае необходимости, передаются Трибуналу или рассматриваются самим Секретарем;**
- **если установлен факт нарушения, Председатель должен доводить этот вопрос до сведения соответствующего национального органа и выносить постановление об исключении защитника из списка утвержденных защитников (пункт 197).**

Замечания МТБЮ

94. Эта рекомендация выполняется на основе применения Инструкции о назначении защитника (статья 22(b)(3)), согласно которой Секретарь уполномочен исключать защитника из списка утвержденных защитников в тех случаях, когда имело место серьезное нарушение Кодекса профессионального поведения.

95. Кроме того, Председатель в настоящее время наделен полномочиями санкционировать по своему усмотрению доведение судьями или камерами информации о злоупотреблениях до сведения соответствующих национальных органов в соответствии с правилом 46 Правил процедуры и доказывания. Более того, Трибунал считает, что рекомендация о вынесении Председателем постановления об исклю-

чении защитника из списка является необоснованной, поскольку этими полномочиями в соответствии со статьей 20(B) Инструкции о назначении защитника наделен Секретарь. Секретарь уполномочен отзываться на назначение защитника и исключать защитника из списка защитников, при условии, что перед этим одной из камер в соответствии с правилом 46 (А) было принято решение об отказе назначенному защитнику в праве участвовать в слушании дела за совершенное им нарушение.

96. Следует также отметить, что в контексте ряда международных инициатив в настоящее время создается ассоциация адвокатов МТБЮ, которая начнет действовать в мае 2002 года, и Трибунал представлен в рамках процесса ее создания и активно поддерживает его.

Замечания МУТР

97. Благодаря жестким дисциплинарным мерам Секретариата число случаев нарушений сократилось до минимума.

Рекомендация 32

В целях удовлетворения законных требований Обвинителя в правоохранительной области в случае, если она приводит убедительные причины согласно правилу 66 Правил содержания под стражей для оказания содействия, такое содействие должно оказываться Секретарем незамедлительно в соответствии с решением Председателя, указанным в пункте 198, или вопрос должен быть немедленно передан Председателю или Судебной камере, как это предусмотрено упомянутым решением (пункт 200).

Замечания МТБЮ

98. Речь в данном случае идет о правовом вопросе технического характера, который практически не влияет на общую эффективность работы Трибунала. Вместе с тем Трибунал считает, что в основе этой рекомендации Группы экспертов лежит та посылка, что «презумпция невиновности ... не вступает в коллизию с законными интересами правоохранительных органов в той мере, в какой они касаются арестованных» (пункт 200). В том же пункте Группа экспертов делает вывод о том, что в вопросах, касающихся правила 66 Правил содержания под

стражей, «Отделению содержания под стражей и Секретариату основное внимание следует уделять законным правоохранным требованиям Обвинителя, а не презумпции невиновности, полномочия по защите которой можно спокойно вверить суду в том случае, если Обвинитель выйдет за установленные законом рамки» (пункт 200).

99. Как представляется, вышеуказанный вывод Группы экспертов меняет смысл презумпции невиновности на обратный, предоставляя Обвинителю полную свободу в плане проведения следственных действий в отношении обвиняемых в Отделении содержания под стражей, если только суд не вмешается для защиты прав обвиняемых. В действительности Отделение содержания под стражей представляет собой место предварительного заключения, и поэтому обвиняемые всегда находятся под защитой суда. Более того, если обвиняемые заподозрят персонал в сборе доказательств для Канцелярии Обвинителя, то это скажется на способности персонала осуществлять свои функции и может послужить причиной враждебного и негативного отношения обвиняемых к персоналу.

100. В пункте 199 доклада Группы экспертов говорится о том, что в отдельных случаях Отделение содержания под стражей и Секретариат не проявляли стремления к сотрудничеству, когда Обвинитель обращалась к Отделению содержания под стражей с просьбой об оказании помощи в применении электронных средств (что, как полагает Обвинитель, разрешено правилом 66) для регистрации поведения арестованных, которое, как это имеет основания полагать Обвинитель, может нанести ущерб судопроизводству или расследованию МТБЮ.

101. Предназначение правила 66 Правил содержания под стражей заключается в предупреждении сговора между содержащимися под стражей, и поэтому оно уполномочивает Секретаря, действуя по просьбе Обвинителя, запрещать контакты между содержащимися под стражей, регулировать такие контакты или регламентировать их. Это правило не подразумевает, что персонал Отделения содержания под стражей должен сотрудничать с Канцелярией Обвинителя в ее расследованиях или оказывать ей содействие в их проведении. Прослушивание и фиксирование телефонных разговоров, а также регулирование посещений осуществляется на конкретных основаниях, определенных в правилах и положениях, в целях облегчения управления рабо-

той Следственного изолятора (преамбула к Правилам содержания под стражей).

Рекомендация 33

Следует проанализировать процедуры краткосрочного временного освобождения задержанных в таких чрезвычайных ситуациях, как организация похорон или смертельная болезнь близкого родственника, при условии, что страна гражданства задержанного даст надлежащие гарантии, касающиеся препровождения задержанного в место содержания под стражей (пункт 201).

Замечания МТБЮ

102. Трибунал подготовил проекты постановлений, в которых оговаривается ряд условий для временного освобождения, с тем чтобы в чрезвычайной ситуации обвиняемый мог быть освобожден в течение одного дня при условии, разумеется, полного сотрудничества со стороны соответствующих государств-членов. Было санкционировано и эффективно осуществлено в соответствии с этой процедурой временное освобождение нескольких обвиняемых на короткий срок. Трибунал разрешил двум обвиняемым присутствовать на похоронах членов их семей.

Замечания МУТР

103. В МУТР таких ситуаций не возникало.

Рекомендация 34

С учетом крупных сумм, выплачиваемых в качестве гонорара назначенным защитникам, и их ключевой роли в предусмотренной уставами двух трибуналов системе необходимо провести углубленное рассмотрение вопроса о том, являются ли ставки вознаграждения слишком высокими или слишком низкими. Кроме того, следует рассмотреть все возможные методологии определения размера гонораров, выплачиваемых защитникам (пункты 206–207).

Замечания МТБЮ

104. Ставки гонораров защитников были установлены на основе сравнительных шкал окладов со-

трудников сопоставимого уровня. Что касается утверждения о том, что эти ставки являются слишком низкими, в настоящее время невозможно и нецелесообразно устанавливать ставки, соответствующие стандартным почасовым ставкам, действующим в том или ином государстве-члене. Хотя одни защитники могут считать эти ставки слишком низкими, те же ставки могут рассматриваться другими защитниками как достаточно высокие по сравнению со ставками, установленными в их странах. Поэтому установленные ставки, которые возможно удерживают наиболее квалифицированных адвокатов из некоторых стран от подачи заявок на включение в список назначаемых защитников, могут в то же самое время привлекать высококвалифицированных адвокатов из других государств-членов. Кроме того, работа в Трибунале обеспечивает другие преимущества, которые в определенной степени могут компенсировать такой уровень гонораров защитников. В связи с утверждением о том, что такие ставки являются слишком высокими, следует отметить, что принцип равноправия состязующихся сторон подразумевает, что подход в отношении защитников и сотрудников Канцелярии Обвинителя должен быть в максимально возможной степени одинаковым. Снижение ставок для защитников привело бы к возникновению несправедливых различий в уровнях вознаграждения защитников и обвинителей. В настоящее время, по мнению Трибунала, рекомендация Группы экспертов, согласно которой система выплаты вознаграждения должна «предусматривать арбитражную процедуру, в соответствии с которой соответствующая сумма вознаграждения определяется Комиссией в составе юристов и ученых» (пункт 207), по-видимому является излишней, поскольку в статье 33 Инструкции о назначении защитника уже содержится арбитражная оговорка, в соответствии с которой Секретарь уполномочен разрешать такие споры, действуя в консультации с Председателем.

Замечания МУТР

105. В настоящее время эта рекомендация все еще находится в процессе осуществления. В ходе любого анализа изменений, связанных с осуществлением рекомендаций, содержащихся в докладе Группы экспертов, необходимо принимать во внимание статистические данные за период 1999–2001 годов, включая фактологическую информацию и соответствующие обстоятельства.

106. Количество лиц, содержащихся под стражей на основании решения Трибунала, возросло с 37 лиц в 1999 году до 40 в 2000 году и до 52 в 2001 году, что означает увеличение, соответственно, на 7 и 23 процента. Общее количество членов групп защиты (адвокаты, помощники адвокатов и следователи) возросло с 94 членов в 1999 году до 130 в 2000 году и до 186 в 2001 году, т.е. на 27 процентов в 2000 году и 30 процентов в 2001 году.

107. После назначения в июне 2001 года нового Секретаря была учреждена внутренняя группа для проведения всеобъемлющего обзора системы правовой помощи. Такой обзор еще не завершен, и ожидается, что полученные результаты будут содействовать проведению новых реформ в этой области. Группа выделила приоритетные направления своей работы и постановила рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о наборе членов групп защиты. В настоящее время группа проводит обзор системы выплаты гонораров членам групп защиты.

108. Одновременно с этим уже приняты определенные коррективные меры с учетом условий работы помощников адвокатов и следователей и соответствующим образом скорректированы суммы возмещения путевых расходов членов групп защиты в рамках программы правовой помощи. Эти меры изложены в соответствующих распоряжениях, изданных Секретарем 13 сентября 2000 года и 26 января 2001 года. В настоящее время помощники адвокатов выполняют работу лишь за 60 дней до начала судебного разбирательства по существу дела. Помощники адвокатов могут получать вознаграждение лишь за работу в объеме, не превышающем 250 часов, выполненную до проведения судебного разбирательства, а дополнительное вознаграждение выплачивается им за работу лишь после начала судебного разбирательства по существу дела (распоряжение от 26 января 2001 года). Кроме того, количество поездок в Арушу ограничено тремя поездками за исключением поездок для проведения устного разбирательства. И наконец, на этапе подготовки апелляции по тому или иному делу в настоящее время разрешается привлекать лишь одного следователя, а помощник адвоката, если он назначен для целей подготовки апелляции, выставляет счета к оплате лишь за проделанную работу в объеме, не превышающем в общей сложности 350 часов.

109. В предлагаемом бюджете на 2002–2003 год сохранилась просьба относительно оплаты счетов

следователей, работающих по делам лиц, заявивших о своей полной материальной несостоятельности, в целях содействия упрочению процесса реформ в области управления программой правовой помощи Трибунала.

Рекомендация 35

В целях обеспечения надлежащего уровня квалификации, которой должен обладать адвокат для того, чтобы иметь право быть назначенным в качестве защитника, требования МТБЮ, касающиеся опыта, должны быть в большей степени приведены в соответствие со стандартами МУТР, и в обоих случаях следует установить более строгие требования, введя условие о наличии не менее пяти лет опыта работы в области уголовного судопроизводства (пункт 210).

Замечания МТБЮ

110. В соответствии с Инструкцией о назначении защитника (IT/73/Rev.8) Секретариат представил судьям для утверждения поправку к правилам процедуры и доказывания, в соответствии с которой устанавливается требование о том, чтобы защитник обладал достаточным опытом в вопросах международного и/или уголовного права. Эта поправка вступила в силу в 2001 году и определяет условия включения защитников в список защитников, которые хотели бы представлять подозреваемых и осужденных лиц. Однако, по мнению Секретариата, установление жесткого предельного пятилетнего срока само по себе не является достаточной мерой, которая гарантировала бы высокий профессиональный уровень.

Рекомендация 36

В целях более точного и тщательного составления защитниками ведомостей расходов от каждого назначенного защитника можно было бы требовать, чтобы он подтверждал в камере точность и право на оплату предъявляемого счета (пункт 213).

Замечания МТБЮ

111. Внедрение новой системы платежей, о которой говорится в рекомендации 5, привело к установле-

нию более строгого контроля за предъявляемыми к оплате счетами. Секретариат регулярно проводит с камерами консультации в процессе проверки выставляемых защитниками счетов, и в этой связи достигается взаимная договоренность до принятия того или иного решения по вопросу о выплате вознаграждения.

Замечания МУТР

112. Трибунал также рационализировал процесс проверки счетов, выставляемых защитниками. По этой причине, в том, что касается последнего дела, Секретариат отказался удовлетворить одно требование о выплате вознаграждения.

Рекомендация 37

В целях решения проблем, связанных с тем, что защитники, выступающие в трибуналах, не знакомы с их работой и их процедурами, что приводит к задержкам и неэффективному разбирательству в трибуналах, необходимо разработать учебные программы, касающиеся основ практики трибуналов (пункты 214–215).

Замечания МТБЮ

113. В сотрудничестве с Коалицией международных судебных органов Секция правовой помощи и содержания под стражей организовала за счет средств, выделенных Европейской комиссией, учебную программу для 14 защитников в Международном трибунале. Этой программой подготовки были охвачены защитники на этапе досудебного разбирательства в целях их подготовки для работы в ходе судебного разбирательства. Четырехдневная программа подготовки началась 24 мая 2001 года; в рамках этой программы участвовали 17 международных экспертов, шесть из которых были внешними экспертами.

114. В ходе подготовки участникам были прочитаны лекции, касающиеся правил, процедур и судебной практики, системы континентально-европейского права и системы права, основанной на состязательном процессе; международного уголовного и гуманитарного права; и роли и этических норм, которыми руководствуются в своей работе адвокаты международных трибуналов. Участники также имели возможность повысить уровень своих

практических знаний в ходе учебных судебных разбирательств, на которых в роли арбитров выступали опытные адвокаты с правом выступления в судах.

115. На осуществление этого проекта было выделено в общей сложности 86 700 евро в рамках субсидии, полученной от Европейского сообщества. Приблизительно половина этой суммы была использована на цели организации семинара в мае 2001 года. Секция правовой помощи планирует в следующем году организовать один или два семинара в зависимости от количества новых защитников, назначенных Трибуналом с учетом количества обвиняемых, переданных в распоряжение Трибунала.

116. Хотя Трибунал весьма активно поддерживает подобную программу подготовки, следует помнить о том, что такие программы полностью зависят от поступления добровольных взносов.

Замечания МУТР

117. Трибунал изучает практическую целесообразность осуществления такой программы подготовки в 2002 году.

Рекомендация 38

В целях сокращения расходов и задержек, связанных с заменой назначенных защитников, следует соблюдать требование о том, что замена защитника допускается лишь при наличии исключительных обстоятельств, особенно если имеются какие-либо признаки того, что ходатайство о замене защитника каким-либо образом связано со стремлением обвиняемого повысить существующий на данный момент уровень оплаты услуг защитника (пункты 218 и 234).

Замечания МТБЮ

118. Эта рекомендация отражает нынешнюю практику Трибунала; она также отражена в Инструкции о назначении защитника. В прошлом Секретариат соблюдал требование о том, что замена защитника допускается лишь при наличии исключительных обстоятельств, таких, как окончательный разрыв отношений между защитником и клиентом, или в тех случаях, когда защитник просит освободить его от выполнения возложенных на них обязанностей по причинам этического характера. Кроме того, на-

сколько известно Секретариату, из-за замены защитника задержка имела место только один раз. Трибунал постоянно стремится свести к минимуму возможные задержки, используя следующие методы: продолжение участия в процессе другого защитника, знакомого с делом, или продолжение использования услуг прежнего защитника, который ознакомит со всеми соответствующими вопросами нового защитника, до тех пор пока новый защитник не будет в достаточной мере подготовлен.

Замечания МУТР

119. Эта рекомендация отражает нынешнюю практику Трибунала. В результате наблюдается сокращение количества просьб о замене защитника.

Рекомендация 39

Если в будущем Секретарь после консультации с судьями сочтет желательным обеспечить более точное соблюдение принципа географического распределения включенных в список адвокатов, это можно сделать путем установления приоритетности граждан определенных стран для включения новых защитников в список адвокатов, а не путем отказа в назначении лиц, уже включенных в этот список (пункт 234).

Замечания МТБЮ

120. Хотя пункт 225 непосредственно касается МУТР, неясно, предназначена ли эта рекомендация как для МУТР, так и для МТБЮ. В этой связи Секретариат считает, что МТБЮ было бы неуместно устанавливать приоритетность граждан определенных стран в этом контексте.

Замечания МУТР

121. По мнению Трибунала, эта рекомендация не может быть осуществлена. На практике усилия, направленные на обеспечение более широкой представленности защитников, приводят к ограниченным результатам, поскольку выбор, который делают обвиняемые, хотя он и не является решающим фактором, затрудняет достижение этой желаемой цели.

Рекомендация 40

С учетом большого объема исследований, которые необходимо проводить судьям, обвинению и защите в связи с их работой, библиотечно-справочные группы играют ключевую роль и должны быть обеспечены необходимыми ресурсами (пункт 235).

Замечания МТБЮ

122. С 1999 года увеличен объем ресурсов для библиотечно-справочных групп Трибунала и на цели осуществления исследовательской деятельности. В 2000 году в библиотеке была учреждена одна дополнительная должность, объем ассигнований на закупку книг, обеспечение доступа к базам данных и подписку на журналы возрос с 266 000 долл. США в 1999 году до 310 500 долл. США в 2002 году, что означает увеличение на 17 процентов. За счет средств, выделенных из бюджета Трибунала, формируемого за счет начисленных взносов, были приобретены основные юридические материалы.

123. В дополнение к вышесказанному поддержка со стороны Европейской комиссии, обеспеченная за счет добровольных взносов, позволила Трибуналу приобрести дополнительные технические и программно-аппаратные средства, а также обеспечить подписку на журналы и другие юридические материалы, необходимые для удовлетворения растущих потребностей Трибунала. Кроме того, добровольные взносы также позволили Трибуналу организовать профессиональную подготовку сотрудников и получать юридическую информацию на основе использования КД-ПЗУ и справочных интерактивных баз данных.

Замечания МУТР

124. МУТР расширил свой общий библиотечный фонд и увеличил ресурсы на обслуживание системы "Lexis-Nexis" с в общей сложности 216 000 долл. США в 1999 году до 394 000 долл. США в 2000 году. В период 1999–2001 годов численность персонала библиотеки возросла с пяти сотрудников в 1999 году до восьми в 2001 году, что означает рост на 60 процентов.

125. Библиотечная и справочная служба функционировала весьма эффективно в рамках имеющихся ресурсов, о чем свидетельствует последнее размещение группой на КД-ПЗУ всех материалов Трибунала по прецедентному праву и основной докумен-

тации, что было сделано впервые в истории Организации Объединенных Наций. Такой творческий подход позволит ознакомиться с деятельностью и результатами работы Трибунала ученых, практиков, правительства, средства массовой информации, неправительственные организации и общественность во всем мире.

Рекомендация 41

Для обеспечения того, чтобы секции лингвистического обслуживания секретариатов внесли больший вклад в обеспечение эффективного функционирования как камер, так и Канцелярии Обвинителя, существенно важно выделить необходимые ресурсы и соблюдать приоритеты при письменном переводе документов (пункт 236).

Замечания МТБЮ

126. Проблема перевода является одной из наиболее важных проблем, с которыми сталкивается Трибунал. В настоящее время она рассматривается Рабочей группой, учрежденной Координационным советом, в состав которой входят представители всех соответствующих секций Трибунала. Группа проведет всеобъемлющее рассмотрение всех проблем лингвистических служб и представит рекомендации относительно способов решения таких проблем, в частности, проблемы продолжающегося роста объема документации, требующей письменного перевода.

Рекомендация 42

В целях более эффективного удовлетворения первоочередных потребностей, связанных с письменным переводом, предлагается, чтобы камеры в начале рассмотрения дел, по возможности, обращались к сторонам с просьбой представлять на постоянной основе как можно более заблаговременно уведомления и информацию в отношении документов, которые они планируют представить (пункт 236).

Замечания МУТР

127. Как указано в записке Генерального секретаря (A/54/850, пункт 159), в МУТР для определения

первоочередных задач по обеспечению письменного перевода документов был учрежден Комитет содействия письменному переводу.

Рекомендация 43

В целях надления камер полномочиями по надзору и контролю за работой их собственных судебных помощников и секретарей, решением их внутренних административных вопросов и подготовкой бюджетных предложений, связанных с камерами:

- следует сохранить нынешнюю систему отбора судебных помощников, при которой судьи имеют решающий голос;
- поскольку судебные помощники и секретари работают на судей под их прямым контролем и надзором, судьи должны отвечать за их аттестацию и подписывать их аттестационные характеристики;
- судьи должны иметь право представлять на рассмотрение Генеральной Ассамблеи бюджетные предложения, которые, по их мнению, учитывают их потребности;
- каждый Председатель как старшее должностное лицо соответствующего трибунала должен иметь возможность препровождать предложения в отношении всего бюджета Трибунала Секретарю без ущерба для права Секретаря представлять Генеральному секретарю общие бюджетные предложения по Трибуналу в целом;
- Генеральный секретарь мог бы при необходимости пересмотреть характер распределения полномочий или издать административную инструкцию о делегировании Бюро камер полномочий в отношении их внутренних административных вопросов (пункты 241–246).

Замечания МТБЮ

128. Эти рекомендации по кадровым вопросам претворяются в жизнь с момента создания Трибунала. Все сотрудники, набранные для работы в камерах, отбираются самими судьями, которые выступают в качестве членов групп по отбору, рекомендуя наилучшего кандидата (наилучших кандидатов)

Секции людских ресурсов. Судьи также принимают активное участие в процессе оценки результатов работы сотрудников, прикрепленных к ним; аттестационные характеристики подписываются соответствующим судьей и представителем Секретариата.

129. Процедуры, применяемые МТБЮ в целях разработки бюджетных предложений, предусматривают проведение обсуждений уполномоченными представителями Секретариата в сотрудничестве с Председателем и/или его представителями, отвечающими за определение потребностей в ресурсах данного органа. Последующие обсуждения проводятся после официального препровождения Секретариату предложений судей, и все окончательные решения, касающиеся объема испрашиваемых ресурсов, принимаются совместно с Председателем.

130. Последнее предложение, высказанное в рамках этой рекомендации, касается прямого делегирования судьям полномочий в отношении внутренних административных вопросов. Это предложение не было реализовано, поскольку административная группа в судебных камерах будет дублировать в этом случае функции других подразделений Секретариата и не будет выполнять никаких других задач. Одновременно с этим для обеспечения эффективного управления деятельностью всех органов Трибунала крайне важно добросовестно и последовательно применять правила и стратегии Организации Объединенных Наций.

Замечания МУТР

131. Первые два предложения в рамках этой рекомендации были осуществлены до представления доклада Группы экспертов. Что касается остальных предложений (передача административных функций судьям и Председателю), они будут идти вразрез практике и процедурам, применяемым в Организации Объединенных Наций. Воздействие такой позиции на работу Трибунала было положительным, поскольку до настоящего времени она позволяла администрации Трибунала избегать возможного дублирования функций и ответственности. Бюджетные процедуры аналогичны процедурам, рассматриваемым в случае МТБЮ.

Рекомендация 44

Во избежание срывов в работе Канцелярии Обвинителя из-за применения обычных правил Организации Объединенных Наций, касающихся срока работы стажеров, приданных этой Канцелярии, следует рассмотреть вопрос о том, чтобы разрешить в порядке исключения из этих правил стажерам, назначенным для обслуживания судебных процессов, работать либо один год, либо в течение судебного процесса, которым они занимаются, в зависимости от того, какой из этих сроков является более продолжительным (пункт 249).

Замечания МТБЮ/МУТР

132. Трибуналы придерживаются положений, изложенных в инструкции Секретариата ST/AI/2000/9 от 19 сентября 2000 года, регулирующей условия и процедуры отбора и использования услуг стажеров. С учетом конкретных обстоятельств того или иного дела рассматривается вопрос о том, чтобы разрешить ограниченному числу сотрудников продолжать работу после истечения предусмотренного предельного срока в целях оказания содействия при рассмотрении того или иного дела. Однако трибуналы не выступают и не могут выступать в поддержку замены опытных сотрудников стажерами для выполнения основных функций независимо от того, выполняются ли они в Канцелярии Обвинителя или в других функциональных подразделениях. Кроме того Генеральная Ассамблея просила трибуналы добиваться того, чтобы прием стажеров осуществлялся в соответствии с установленными руководящими принципами, правилами и положениями, в частности с учетом исключительного характера правила о шестимесячном сроке службы.

Рекомендация 45

В целях устранения недоразумений в отношении связи между камерами и Канцелярией Обвинителя, повышения эффективности деятельности этой Канцелярии путем предоставления ей права контролировать деятельность некоторых вспомогательных административных подразделений, а также в целях более четкого отражения независимости Обвинителя следует рассмотреть вопрос о перераспределении адми-

нистративных функций либо путем переделегирования полномочий, либо путем издания соответствующей административной инструкции (пункты 250–252).

Замечания МТБЮ

133. Хотя, по-видимому, эта рекомендация дублирует окончательное предложение в рамках рекомендации 43, передача административных вспомогательных функций в Канцелярию Обвинителя или в камеры приведет к дублированию функций, ослаблению централизованного контроля, снижению степени эффективности работы и гибкости административного персонала в вопросах, связанных с достижением общих первоочередных задач организации.

Замечания МУТР

134. См. замечания по рекомендации 43.

Рекомендация 46

В целом представляется, что веских оснований рекомендовать Совету Безопасности изменить устав Трибунала, с тем чтобы предусмотреть самостоятельную должность Обвинителя для МУТР, не имеется;

вместе с тем Группа экспертов надеется, что Обвинитель изыщет возможности для более частых поездок в МУТР на более длительные периоды времени и для продолжения пристального надзора за обвинительной деятельностью в МУТР, с тем чтобы, в частности, обеспечить соблюдение сходных стандартов в отношении контроля за деятельностью ее персонала, будь то в Гааге или в Аруше/Кигали;

одновременно с этим в надлежащее время в будущем необходимо будет тем или иным образом признать особую ответственность, которая возложена на заместителя Обвинителя в Кигали с учетом более самостоятельного характера его работы, включающей поддержание повседневных контактов со старшими должностными лицами правительства Руанды (пункт 259).

Замечания МУТР

135. Группа экспертов вынесла эту рекомендацию вскоре после прибытия в 1999 году нынешнего Обвинителя. Обвинитель предпринимает целенаправленные и неослабные усилия, с тем чтобы иметь возможность проводить больше времени в Аруше и Кигали. В 2000 году Обвинитель провела в Кигали и Аруше четыре месяца, а в 2001 году — три месяца. Она также активно участвует в проводимых судебных разбирательствах. Кроме того, она стремится решить некоторые давно назревшие проблемы, в частности проблему применения одних и тех же правил в вопросах отбора кандидатов для работы в обоих трибуналах.

IV. Выводы и рекомендации

136. Задача в области международного уголовного судопроизводства, определенная в мандатах МТБЮ и МУТР, является по определению сложной и чрезвычайно важной. Трибуналы являются не только первопроходцами в этой новой сфере деятельности и оперативной области, сталкивающимися с новыми трудностями в деле создания инфраструктуры и с другими проблемами; они должны также заниматься постановкой задач, которые могут и должны быть выполнены. При этом, как представляется, существует далеко не полное понимание этих факторов. Это возможно объясняется тем, что имеют место отвратительные случаи нарушения международного права, подпадающие под мандаты и входящие в сферу деятельности трибуналов, которая носит новаторский характер.

137. Трибуналы добились определенного успеха в решении важных задач, поставленных Советом Безопасности. Главная задача состоит в том, чтобы привлечь к судебной ответственности высокопоставленных политических и военных руководителей, ответственных за акты геноцида и преступления против человечества.

138. В настоящее время МТБЮ переживает переломный момент в своей деятельности. Начав судебное разбирательство по делу Слободана Милошевича, МТБЮ демонстрирует свою решимость выполнить возложенный на него мандат, уделяя первоочередное внимание делам, связанным с привлечением к судебной ответствен-

ности высших руководителей. Разработка конечной стратегии, предусматривающей завершение разбирательств в судах первой инстанции к 2008 году и передачу дел на рассмотрение местных судебных органов, и осуществление остальных рекомендаций Группы экспертов, содействующее тем самым повышению эффективности работы МТБЮ, и одновременно с этим поддержание самых высоких стандартов правосудия и справедливого судебного разбирательства — это постоянная работа, которую последовательно ведет Трибунал.

139. МУТР добился огромных успехов, предъявив впервые в истории обвинение главе правительства в совершении преступления геноцида, арестовав и заключив под стражу ряд министров-членов кабинета и других высокопоставленных политических и военных руководителей, обвиняемых в совершении таких преступлений, и создав важные прецеденты в плане судебного преследования и осуждения за совершение половых преступлений. С учетом этого, как указано в докладе Группы экспертов, МУТР в конечном итоге добьется успеха в выполнении поставленных задач при условии обеспечения Трибунала ресурсами, необходимыми для завершения осуществления возложенного на него мандата. Доклад Группы экспертов и продолжающийся процесс претворения в жизнь ее рекомендаций — это важный вклад в создание прочной концептуальной основы деятельности Трибунала.

140. Соответственно, Генеральной Ассамблее предлагается принять к сведению всеобъемлющий доклад о результатах осуществления рекомендаций Группы экспертов для проведения обзора эффективности деятельности и функционирования Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде.